

Isa

Chapter 57

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

ဃုလူးသား	-အပေါ်-	ထား-သေ	လူ-တစ်ယောက်မျှ	-နှင့်-မရှိ	ပျက်စီးသွား၏	-ထိုဖြောင့်မတ်သူ	1
			H0376	H0369	H0006	H6662	

ကမ္ဘာ	အကခြင်းမူကား-	နားလည်သူ	-ဉ်-မရှိ	စုဆောင်းခံရကခြာ	ကရုဏာ	-နှင့်-လူ-များ-
-ထိုဆိုးသေ	H6440	H0995	H0369	H0622		H0376
					:ကမ္ဘာ	စုဆောင်းခံရ၏
					-ထိုဖြောင့်မတ်သူ	H6662

ဖြောင့်မတ်သေ သူသည် ဆုံး၍ ကျေးဇူးပြုတတ်သေ သူတို့သည် ပယ်ရှားခြင်းကို ခံရသေအခါ၊ ဖြောင့်မတ်သေသူကို မကောင်းသေ အမှုအရာထဲက ရုပ်သိမ်းပီပြာ အဘယ်သူမျှ မဆင်ခြေ၊ အဘယ်သူမျှ မအောက်မေ့ကပြ

သွားသေ-	သူတို့-၏အိပ်ရာ-များ	-အပေါ်-	သူတို့အိပ်စက်ကမြည်	ငိုမြဲသက်ခြင်း	သူဝင်ရောက်မည်	2
H1980	H4904		H5117	H7965	H0935	

:ဝါကံ
သူ-၏ဖြောင့်မတ်ခြင်း
[H5228](#)

ထိုသို့သေ သူသည် ချမ်းသာထဲသို့ ဝင်ရ၏။ ဖြောင့်မတ်စွာ ကျင့်လျက်မိမိအိပ်ရာပေါ်မှာ ငိုမြဲရ၏။

သူမယားနှင့်မှားသူ	အမျိုးအနွယ်-	မှန်ဆရာမ	သား-များ-	ဤနရော-သို့	ချဉ်းကပ်ကပြော-	-သို့သော်-သင်တို့	3
H5003	H2233			H2008	H7126		

:ကံ
-နှင့်-သူပညြ့်တန်ဆာလုပ်၏
[H2181](#)

စုန်းမသား၊ မျှောက်မထားသေ မိန်းမသား၊ ပညြ့်တန်ဆာမသားတို့၊ ချဉ်းကပ်ကပြော။

ပါးစပ်	သင်တို့ဟသွားကပြောနည်း	အဘယ်သူ	-အပေါ်-	သင်တို့ပျက်မွေ့ကပြောနည်း	အဘယ်သူ	-အပေါ်-	4
H6310	H7337	H4310		H6026	H4310		

မုသား	အမျိုးအနွယ်-	ပုန်ကန်ခြင်း	သား-များ-	သင်တို့	-မဟုတ်လေး-	လျှာ	သင်တို့ရှည်ထုတ်ကပြောနည်း
H8267	H2233	H6588	H3206		H3808	H3956	H0748

သင်တို့သည် အဘယ်သူကို ကျီစက်ကပြောနည်း။ အဘယ်သူအား နှုတ်ကိုဖွင့်၍ လျှာကို ထုတ်ပြောပြောနည်း။ သင်တို့သည် ဖောက်ပြန်သေအမျိုး၊ သစုစာပျက်သေ အမျိုးဖြောင့်မတ်လေး။

လူ့ စိမ်းလန်းသစ်	ငှာ သစ်ပင်- H6086	လှ အလုံးစုံသစ်- H3605	တက -အောက်- H8478	ဝါး -ထိုသစ်ပင်ကြီးများ- H0410	ဝါး -ထိုပူလောင်ကပြား H2552	5
: ထိုကျောက်-များ H5553	ကျောက်ဆောင်-များ- H5585	တက -အောက်- H8478	ဝါး -ထိုချောင်း-များ- H3206	ဝါး -ထိုကလေး-များ H3206	သတ်သစ်- H3206	

စိမ်းသစ် သစ်ပင်ရှိသမျှ အောက်မှာ ရုပ်တု ဆင်းတု၍ တပ်မက်သစ်သူ၊ ချိုင့်ထဲ၊ ကျောက်စောင်း အောက်မှာ သူငယ်ကို သတ်သစ်သူမဟုတ်လော။

ဝါး သူတို့-အား H1992	ဝါး လည်း- H1571	ဝါး သင်-၏ကံမြာ H1486	ဝါး သူတို့ H1992	ဝါး သူတို့ H1992	ဝါး သင်-၏အဝေ H1992	ဝါး ချောင်း- H2511	ဝါး -ထိုချောင်း-၏ခေါင်းလျှော်- H2511	6
: ဝါး ငါနှစ်သိမ့်မည်လော H5162	ဝါး ဤအရာ-များ H0428	ဝါး -အပေါ် H4503	ဝါး ပူဇော်သကုကာ H4503	ဝါး သင်ဆက်ကပ်၏ H5927	ဝါး အရည်ပူဇော် H5262	ဝါး သင်သွန်းလောင်း၏ H8210		

ချိုင့်ထဲမှာ ချာသစ်ကျောက်ခဲတို့တွင် သင်၏ တာရှိ၏။ ထိုသို့သစ် အရာတို့သည် သင်၏အမွေဖြစ်၏။ ထိုသို့သစ် အရာရှုမှ သွန်းလောင်းရာ ပူဇော်သကုကာ နှင့် ဘေးဇင်ပူဇော်သကုကာကို ပုပြတ်၏။ ထိုအမှုတို့ကို ငါနှစ်သက်တတ်သလော။

ဝါး ထိုနရော-သို့ H8033	ဝါး လည်း- H1571	ဝါး သင်-၏အိပ်ရာ H4904	ဝါး သင်ထား၏ H4904	ဝါး -နှင့်-ချီးမြှင့်သစ် H5375	ဝါး မမြှင့်သစ် H1364	ဝါး တောင်- H2022	ဝါး -အပေါ် H2022	7
				ဝါး : ကပ် ယင် H2077	ဝါး ကပ် -ယင်ပူဇော်-ရန် H2076	ဝါး တင် သင်တက်သွား၏ H5927		

မမြှင့်သစ် တောင်ကြီး၏မှာ သင်၏ခုတင် ကို ထားပီပြင်၊ ထိုအရပ်သို့တက်၍ ယင်ပူဇော်တတ်၏။

ဝါး ငါ-ထံ-မှ H0854	ဝါး အကခြင်းမူကား H2146	ဝါး သင်-၏အိပ်ရာ H2146	ဝါး သင်ထား၏ H4201	ဝါး -နှင့်-တံခါးတိုင် H4201	ဝါး -ထိုတံခါး H4201	ဝါး -နှင့်-နောက်- H4201	8
ဝါး သင်-အတွက် H3772	ဝါး -နှင့်-သင်ပဋိညာဉ်ပုဒ်- H3772	ဝါး သင်-၏အိပ်ရာ H4904	ဝါး သင်ကျယ်စေ၏ H7337	ဝါး -နှင့်-သင်တက်သွား၏ H5927	ဝါး သင်ဖွင့်ပုဒ် H1540		
			ဝါး : တင် သင်မမြင့်ရ၏ H2372	ဝါး လက်- H3027	ဝါး သူတို့-၏အိပ်ရာ H4904	ဝါး သင်ချစ်၏ H0157	ဝါး သူတို့-ထံ-မှ H1992

သင်အောက်မေ့စရာသက်သေကို တံခါးနှင့် တိုင်နောက်မှာ ထားပီပြင်၊ ငါမှတပါး အခြားသူတို့အား အဝတ်ကို ချွတ်၍၊ အိပ်ရာပေါ်သို့ တက်လေပီပြင်မိမိ ခုတင်ကို ကျယ်စေ၍ သူတို့နှင့် ဝန်ခံပီပြင်သူတို့ခုတင်ကို လည်း တပ်မက်၍၊ နရောအရပ်ကို ရှာလေပီပြင်

ဝါး သင်-၏ရေမွှေး-များ H7547	ဝါး -နှင့်-သင်များပပြီးစေ၏ H7547	ဝါး -ဆီ-နှင့် H8081	ဝါး -ထိုရှင်ဘုရင်-ထံ-သို့ H4428	ဝါး -နှင့်-သင်ခရီး-သွား၏ H7788	9	
ဝါး မရဏာနိုင်ငံ H7585	ဝါး -အထိ- H5704	ဝါး -နှင့်-သင်နိမ့်ချ၏ H8213	ဝါး ဝေးလံ H7350	ဝါး -အထိ- H5704	ဝါး သင်-၏သံတမန်-များ H7971	

ဆီမွှေးပါလျက်၊ ရှင်ဘုရင်ထံသို့သွားပီပြင်နဲ့သာ မျိုးများကို သုံးပီပြင်တမန်တို့ကို ဝေးသစ် အရပ်သို့ စလွှတ်၍၊ မရဏာနိုင်ငံတိုင်အောင် မိမိကိုမိမိ နိမ့်ချပီပြင်

တနင်္ဂနွေ	အလကား	သင်ပုဂ္ဂိုလ်	မ	သင်ပင်ပန်း၏	သင်-၏လမ်း-များ	-ထိုများပပြီးခင်း-၌	10
	H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230	
		သင်ယူရေးရ၏	မ	ထိုကခြင်း	-အပေါ်-	သင်တွဲရှိ၏	သင်-၏လက်
		H3808	H3808	H3808	H3808	H4672	H3027

ဝေးစွာခရီးသွား၍ ပင်ပန်းသော်လည်း စိတ် မပျက်။ ကြီးကြား၍ အသက်လွတ်သောကခြင်း အားလျော့ ခင်းမရှိ။

အလကား	သင်ပုဂ္ဂိုလ်	အကခြင်းမူကား	-နှင့်-သင်ကခြက်၏	သင်စိုးရိမ်၏	အဘယ်သူ	-နှင့်-	11
H0853	H3576	H3808	H3372	H1672	H4310	H0853	
တိတ်ဆိတ်နေ၏	ငါ	-မဟုတ်လော	သင်-၏နုလုံးသား	-အပေါ်-	သင်ထား၏	မ-	
H2814	H0589	H3808	H3808	H3808	H2142	H3808	
			သင်ကခြက်ရှိ၏	မ	-နှင့်-ငါ-ကို	-နှင့်-ရှုေးကာလ-မှ	
			H3372	H3808	H0853	H5769	

သင်သည် သစ္စာပျက်သည်တိုင်အောင်၎င်း၊ ငါ့ ကို မလှည့်၍ သတိမပျက် နသော်တိုင်အောင်၎င်း၊ အဘယ်သူကို ကခြက်ရှိသနည်း။ ငါသည် ရှုေးကာလမှ စ၍ တိတ်ဆိတ်စွာနေသောကခြင်း၊ သင်သည် ငါ့ကို မကခြက်ဘဲနေသော်မဟုတ်လော။

-နှင့်-မ	သင်-၏အလုပ်-များ	-နှင့်-	သင်-၏ဖခြင်းမတ်ခင်း	ငါကခြညာမည်	ငါ	12
H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	
				သူတို့သင့်-ကိုအကျိုးပမြည်		
				H3276		

သင်၏ကုသိုလ်နှင့်၊ သင်ပုဂ္ဂိုလ် အမှုတို့ကို ငါဘော်ပမြည်။

-သို့သော်-	သင်-၏စုဆောင်းခင်း-များ	သူတို့သင့်-ကိုကယ်နှုတ်စေ	-ထိုသင်-ငိုကခြင်းသောအခါ-	13
H0853	H6899	H5337	H2199	
သူအမွေခံမည်-	ငါ-၌	-သို့သော်-ခိုလှုံသော-	အချည်းနီး	
H5157	H2620	H1892	H3947	
			ယူသွားမည်-	
			H7307	
			ယူသွားမည်-	
			H5375	
			သူတို့-အားလုံး-ကို	
			H3605	
			ငါ-၏သန်ရှင်း	
			H6944	
			တောင်-	
			H2022	
			-နှင့်-သူပိုင်ဆိုင်မည်	
			H3423	
			ပခြည်	
			H0776	

ထိုသို့သော အမှုသည် အကျိုးကို မပေးနိုင်။ သင်သည် အော်ဟစ်သောအခါ၊ သင်၏အလုံးအရင်းတို့ သည် ကယ်နှုတ်ကခြင်း။ လသော် သူတို့ကို တိုက်သွားလိမ့် မည်။ လတေမှတ်နှင့် လွင့်ကခြ်မည်။ ငါ့ကို ကိုးစား သော သူမူကား၊ ပခြည်တော်ကို ပိုင်၍၊ ငါ၏သန်ရှင်းသော တောင်ကို အမွေခံရလိမ့်မည်။

၆၂၅ အတားအဆီး H4383	၆၂၆ ဖယ်ရှားကဏ္ဍ H1870	၆၂၇ လမ်း H1870	၆၂၈ ပြင်ဆင်ကဏ္ဍ- H6437	၆၂၉ ဖြည့်ကဏ္ဍ H5549	၆၃၀ ဖြည့်ကဏ္ဍ- H5549	၆၃၁ -နှင့်-သူပင် H0559	
					၆၃၂ - 	၆၃၃ : 	၆၃၄ ငါ-၏လူမျိုး H1870

ထိုအခါ မကြုံဖို့ကဏ္ဍ၊ မကြုံဖို့ကဏ္ဍ၊ လမ်းကို ပြင်ကဏ္ဍ၊ ငါ့လူတို့၏ လမ်းခရီး၌ အဆီးအတားမရှိစေရန် ဟု ငါပြောဆိုရ၏။

၆၃၅ ထာဝရ H5703	၆၃၆ ကျန်းဝပ်တစ်မူသေ H7931	၆၃၇ -နှင့်-ချီးမြှင့်သေ H5375	၆၃၈ မမြဲမငြိမ်သေ 	၆၃၉ မိန့်တော်မူ၏ H0559	၆၄၀ ဤသို့ H3541	၆၄၁ အကခြင်းမူကား 	
၆၄၂ ကျိုးပဲ့သေ 	၆၄၃ -နှင့်- H0854	၆၄၄ ငါကျန်းဝပ်မည် H7931	၆၄၅ -နှင့်-သန့်ရှင်းသေ H6918	၆၄၆ မမြဲသေ H4791	၆၄၇ သူ-၏နာမတော် H8034	၆၄၈ -နှင့်-သန့်ရှင်း H6918	
၆၄၉ -နှင့်-အသက်ရှင်စေ-ရန် H2421	၆၅၀ နှိမ်ချသူ-များ H8217	၆၅၁ စိတ်ဝိညာဉ်- H7307	၆၅၂ -အသက်ရှင်စေ-ရန် H2421	၆၅၃ စိတ်ဝိညာဉ် H7307	၆၅၄ -နှင့်-နှိမ်ချသေ- H8217		
						၆၅၅ : 	၆၅၆ ကျိုးပဲ့သူ-များ H1792

အကခြင်းမူကား၊ သန့်ရှင်းခြင်းဟု နာမရှိတော်မူသော၊ အနန္တကာလတည်းဟူသော ဘုံမိန့်တော်မူသော၊ အထွဋ်အမတ်ဖြစ်တော်မူသော ဘုရားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ ငါသည် မမြဲမငြိမ်သန့်ရှင်း သေ အရပ်၌နေ၏။ စိတ်နှိမ်ချသေသူနှင့်၊ နှလုံးကကြွဲ သေ သူတို့၏စိတ်ဝိညာဉ်အသက်ရှင်စေခြင်းငှါ၊ ကကြွဲ နှိမ်ချသေ စိတ်သာဓာန်ရှိသေသူတို့၌လည်း ငါနေ၏။

၆၅၇ ငါအမျက်ထွက်မည် H7107	၆၅၈ အစဉ်အမပြ H5331	၆၅၉ -နှင့်-မ H3808	၆၆၀ ငါတိုက်ခိုက်မည် H7378	၆၆၁ ထာဝရ H5769	၆၆၂ မ H3808	၆၆၃ အကခြင်းမူကား
၆၆၄ : 	၆၆၅ ငါ H0589	၆၆၆ -နှင့်-ဝိညာဉ်-များ H5397	၆၆၇ ညှိုးငယ်မည် 	၆၆၈ ငါ-ရှုမှ H6440	၆၆၉ စိတ်ဝိညာဉ် H7307	၆၇၀ အကခြင်းမူကား-

ငါသည် အစဉ်မပြတ်တရားတွန့်မည်မဟုတ်။ အစဉ်မပြတ်အမျက်ထွက်မည်မဟုတ်။ ထိုသို့ဟုတ်လျှင်၊ အသက်သည် ငါ့ရှုမှမှာ ပျောက်၍၊ ငါဖန်ဆင်းသေ ဝိညာဉ်သည် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်လိမ့်မည်။

၆၇၁ ဖုံးကွယ်ခြင်း H5641	၆၇၂ -နှင့်-ငါသူ-ကိုဒဏ်ခတ်၏ H5221	၆၇၃ ငါအမျက်ထွက်ခဲ့၏ H7107	၆၇၄ သူ-၏လောဘ H7215	၆၇၅ -ထိုအပစ်-၌ H5771	
၆၇၆ : 	၆၇၇ သူ-၏နှလုံးသား 	၆၇၈ -ထိုလမ်း-၌ H1870	၆၇၉ ဖိဆန်လျက် H7726	၆၈၀ -သို့သော်-သူသွား၏ H3212	
					၆၈၁ -နှင့်-ငါအမျက်ထွက်၏ H7107

သူ၏လောဘလွန်ကျူးခြင်း အပစ်ကဖြင့်၊ ငါသည် အမျက်ထွက်၍ ဒဏ်ခတ်လ၏။ အမျက်ထွက်၍ မျက်နှာကို လွှဲလ၏။ သူသည်လည်း မိမိအလိုရှိရာ လမ်း သို့ လွှဲသွားလ၏။

၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ငါပုၤပေးမည်
 ၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ငါပုၤ-ကိုလမ်းပမည်
 ၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ငါပုၤ-ကိုကုသမည်
 ၎်းပုၤ
 ငါမပြုရ၏
 ၎်းပုၤ
 သူ-၏လမ်း-များ
 18

:၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-သူ-၏ညည်းတွား-သူ-များ-အား
 ၎်းပုၤ
 သူ-အား
 ၎်းပုၤ
 နှစ်သိမ့်ခင်း-များ
 19

သူ၏အကျင့်စလေ့တို့ကို ငါမပြုပူၤကို အနာ ပုၤဓာတ်စၢၤ လမ်းပဉ်းမည်။ သူ့ကို၎င်း၊ သူ့န့ၣ်အတူ စိတ်ညှိုးငယ်သစ
 သူတို့ကို၎င်း၊ ချမ်းသာပေးဦးမည်။

၎်းပုၤ
 -ထိုဝေးသူ-အား
 ၎်းပုၤ
 ငါမြဲသက်ခင်း
 ၎်းပုၤ
 ငါမြဲသက်ခင်း
 ၎်းပုၤ
 နှုတ်ခမ်း-များ
)၎်းပုၤ
 အသီးအပွင့်-
 ၎်းပုၤ
 -
 ၎်းပုၤ
 ဖန်ဆင်းတတ်မှုသစ
 19

:၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ငါပုၤ-ကိုကုသမည်
 ၎်းပုၤ
 ထာဝရဘုရား
 ၎်းပုၤ
 မိန့်တော်မူ၏
 ၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ထိုနီးသူ-အား
 20

ငါသည် နှုတ်ခမ်းအသီးကို ဖန်ဆင်း၏။ ဝေး သစသည့်၎င်း၊ နီးသစသည့်၎င်း ငါမြဲသက်ခင်းဖၣ်စၢၤ၊ ငါမြဲသက်ခင်းဖၣ်စၢၤ၊
 သူ၏အနာကို ငါပုၤဓာတ်စမည်ဟု ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

၎်းပုၤ
 မ
 ၎်းပုၤ
 ငါမြဲသက်ခင်း
 ၎်းပုၤ
 အကခြင်းမူကား
 ၎်းပုၤ
 ဖုၤနးကန်နသေစ
 ၎်းပုၤ
 -ကဲ့သို့-ပင်လယ်
 ၎်းပုၤ
 -သို့သော်-ထိုဆိုးသစ-သူ-များ
 20

:၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-ညွှန်
 ၎်းပုၤ
 ရှံ
 ၎်းပုၤ
 သူတို့-၏ရေ-များ
 ၎်းပုၤ
 -န့ၣ်-သူတို့ပစ်ထုတ်ကခြာ
 ၎်းပုၤ
 သူတို့တတ်နိုင်
 21

မတရားသစ သူတို့မူကား၊ မငါမြဲနိုင်ဘဲ လုပ် ရှား၍၊ ရှံန့ၣ်အမှိုက်ကို ပက်သစပင်လယ်ရန့ၣ် တူကခြာ။

၎်းပုၤ
 -
 ၎်းပုၤ
 -ထိုဆိုးသစ-သူ-များ-အတွက်
 ၎်းပုၤ
 ငါ-၏ဘုရားသခင်
 ၎်းပုၤ
 မိန့်တော်မူ၏
 ၎်းပုၤ
 ငါမြဲသက်ခင်း
 ၎်းပုၤ
 မရှိ
 21

မတရားသစ သူတို့၎်းပုၤ ငါမြဲသက်ခင်းမရှိဟု ငါ၏ဘုရားသခင် မိန့်တော်မူ၏။